

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 115 (2017)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Verband = Fédération

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Anmeldung zum Audit für das Anerkennungsverfahren HGG

Die Pilotphase für das Anerkennungsverfahren hebammengeleitete Geburtshilfe (HGG) in der Deutschschweiz ist abgeschlossen. Ab dem 1. Juli können sich interessierte Institutionen für ein Audit in der Deutschschweiz anmelden. Das Anmeldeformular und weitere Informationen zum Anerkennungsverfahren sind auf der Website des SHV unter [www.hebamme.ch/anerkennungsverfahren](http://www.hebamme.ch/anerkennungsverfahren) zu finden. Wer Fragen zum Anerkennungsverfahren und zum Audit hat, kann sich an Anne Steiner oder Ella Benninger wenden unter [audit@hebamme.ch](mailto:audit@hebamme.ch).

*Ella Benninger, Qualitätsbeauftragte SHV*

## SHV-Guideline zu Zigaretten- und Alkoholkonsum überarbeitet

Die «Guideline zu Screening und Beratung bei Zigaretten- und Alkoholkonsum vor, während und nach der Schwangerschaft» des SHV wurde überarbeitet und mit neuen Erkenntnissen ergänzt. Es werden aktuelle Themen wie E-Zigaretten, aber auch der Zusammenhang von Suchtmittelkonsum und Fruchtbarkeit sowie In-vitro-Fertilisation aufgegriffen. Die Guideline enthält klare Empfehlungen, wie Rauchen oder Alkoholkonsum in der Stillzeit gehandhabt werden sollen, wenn gänzlicher Verzicht nicht möglich ist. Die aufgeführten Instrumente im Anhang bieten den Gesundheitsfachpersonen eine gute Grundlage für die Umsetzung im Arbeitsalltag.

*Ella Benninger, Qualitätsbeauftragte SHV*

Aktualisierte Guideline unter  
[www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch) › **Hebammen** › **Literatur** › **Guidelines SHV**

## Inscription à l'audit pour la procédure de reconnaissance

La phase pilote de la procédure de reconnaissance des soins obstétricaux dirigés par des sages-femmes en Suisse alémanique est terminée. Dès le 1<sup>er</sup> juillet, les institutions intéressées de Suisse alémanique pourront s'inscrire pour un audit. Le formulaire d'inscription et d'autres informations sur la procédure de reconnaissance se trouvent sur le site web de la FSSF, sous [www.sage-femme.ch/auditdereconnaissance](http://www.sage-femme.ch/auditdereconnaissance). En cas de questions sur la procédure et sur l'audit, s'adresser à Anne Steiner ou à Ella Benninger à l'adresse [audit@hebamme.ch](mailto:audit@hebamme.ch).

*Ella Benninger, chargée de qualité FSSF*

• • • •

## Révision des recommandations en matière de consommation de tabac et d'alcool

Les «Recommandations de bonne pratique pour le dépistage et le conseil en matière de consommation de tabac et d'alcool avant, pendant et après la grossesse» de la FSSF ont été révisées et complétées par de nouvelles connaissances. Des thèmes actuels tels que l'e-cigarette, mais aussi la relation entre la consommation de substances addictives et la fertilité ainsi que la procréation assistée y ont été abordés. Cette «guideline» contient des recommandations sur la façon de gérer la consommation de tabac ou d'alcool lorsqu'un renoncement total n'est pas possible. Les outils présentés dans l'annexe offrent aux professionnels de la santé une bonne base pour une mise en œuvre dans leur travail au quotidien.

*Ella Benninger, chargée de qualité FSSF*

Les recommandations sont disponibles sur le site sous  
[www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch) › **Sages-femmes** › **Littérature** › **Recommandations de bonne pratique FSSF**

• • • •

### Impressum

**Herausgeberin | Editeur** Schweizerischer Hebammenverband (SHV) Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des SHV wieder. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion | Fédération suisse des sages-femmes (FSSF) Les articles signés ne reflètent pas forcément l'opinion de la FSSF. Toute reproduction est soumise à autorisation de la rédaction. **Redaktion | Rédition** Redaktor Deutschschweiz: Miryam Azer, [m.azer@hebamme.ch](mailto:m.azer@hebamme.ch) | Rédactrice romande: Cynthia Khattar, [c.khattar@sage-femme.ch](mailto:c.khattar@sage-femme.ch) Geschäftsstelle SHV | Secrétariat de la FSSF Rosenweg 25 C, 3007 Bern, T +41 (0)31 331 35 20 **Adressänderungen | Changement d'adresse** [adress@hebamme.ch](mailto:adress@hebamme.ch) **Redaktioneller Beirat | Conseil rédactionnel** Bénédicte Michoud Bertinotti, Marie Blanchard, Sandrine Hernicot, Christina Diebold, Silvia Meyer, Regula Hauser **Fotos | Photos** Titelseite | Couverture Mathieu Brouillard, [steinerbrouillard.ch](http://steinerbrouillard.ch) **Layout | Graphisme** [www.atelierrichner.ch](http://www.atelierrichner.ch) **Jahresabonnement | Abonnement annuel** Nichtmitglieder CHF 109.–, inkl. 2,5% MWST, Ausland CHF 140.–, Einzelnummer CHF 13.20, inkl. 2,5% MWST + Porto. Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr, wenn es nicht bis zum 31. Oktober des laufenden Jahres schriftlich beim SHV gekündigt wird. | Non-membres CHF 109.–, 2,5% TVA inclue, étranger CHF 140.–, prix du numéro CHF 13.20, 2,5% TVA inclue + porto. L'abonnement est automatiquement renouvelé pour un an s'il n'est pas résilié par écrit auprès de la FSSF au 31 octobre de l'année en cours. **Inseratemarketing | Régie d'annonces** kömedia AG, Gutenbergrstr. 8a, CH-9001 St. Gallen, T +41 (0)71 226 92 92, [info@koimedia.ch](mailto:info@koimedia.ch), [www.koimedia.ch](http://www.koimedia.ch) **Druck | Impression** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstr. 1, CH-4552 Derendingen, [www.vsdruk.ch](http://www.vsdruk.ch) **Papier** PlanoArt 100 gm<sup>2</sup>, holzfrei, hochweiss matt, säurefrei, FSC-zertifiziert | PlanoArt 100 gm<sup>2</sup>, sans bois, extra-blanc mat, sans acide, certifié FSC | **WEMF-begläubigt** | ISSN 1662-5862

## Votre profil de carrière sur



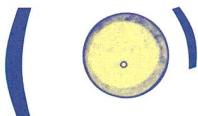
La plate-forme de formation continue idéale pour les professionnels de la santé. Votre portfolio professionnel est toujours à jour parce que:

- vos diplômes et certificats sont classés dans un dossier électronique centralisé;
- votre curriculum vitae est actualisé;
- vous recevez des points-log et un certificat pour vos formations continues.

e-log a été développé par l'Association suisse des infirmières et infirmiers (ASI) et la Fédération suisse des infirmiers et infirmières anesthésistes (SIGA/FSIA).



ENREGISTREZ-VOUS: [e-log.ch](http://e-log.ch)



Schweizerischer Hebammenverband SHV | Fédération suisse des sages-femmes FSSF | Federazione svizzera delle levatrici FSL | Federaziun svizra da las spenderas FSS

### Präsidentin | Présidente

Barbara Stocker Kalberer  
Rosenweg 25 C, 3007 Bern

### Sektionen | Sections

Aargau-Solothurn  
Sula Anderegg  
sula.anderegg@gmx.net  
Eichmattweg 11, 4562 Biberist  
T 079 208 61 21

### Beide Basel (BL/BS)

Ursula Lüscher  
ursula.luescher@gmx.ch  
Kreuzmattweg 4, 4142 Münchenstein  
T 061 411 68 80, M 079 795 6633

### Andrea Ruffieux

andrea.ruffieux@bluewin.ch  
Hochfeldweg 20, 4106 Therwil  
T 061 721 92 70, M 079 938 41 03

### Bern

Marianne Haueter  
shv-sektionbern@bluewin.ch  
Bunschen 171 B, 3765 Oberwil i.S.  
T 033 783 01 70

### Fribourg

Lorraine Gagnaux  
info@sage-femme-fribourg.ch  
Ch. des Granges 30, 1730 Ecuvillens  
T 026 411 00 05

### Genève

Caroline Defauchy-Gilet  
caro.defauchy@gmail.com  
Avenue de Champel 6, 1206 Genève  
T 079 964 47 35

### Oberwallis

Ruth Karlen  
ruthkarlen@gmx.ch  
Mühackersstr. 26a, 3930 Visp  
T 027 945 15 56

### Ostschweiz (SG/TG/AR/AI/GR)

Bettina Gertsch  
bettina.gertsch@ostschweizer-hebammen.ch  
St. Peterzellerstr. 12, 9633 Hemberg  
T 071 277 13 35, M 078 613 38 86

Schwyz  
Christine Fässler-Kamm  
christinessler@bluewin.ch  
Chappelhof 26, 8863 Buttikon  
T 055 445 21 54, M 079 733 18 48

### Marie-Gabrielle von Weber

mgvonweber@pop.agri.ch  
Urenmatt, 6432 Rickenbach  
T 041 811 13 26, M 079 516 08 59

### Ticino

Francesca Coppa-Dotti  
info@levatrici-ti.ch  
Via Raslina 5, 6763 Mairengo  
T 091 866 11 71

### Simona Pagani Scarabel

info@levatrici-ti.ch  
IRunch da Vigana 21, 6528 Camorino  
T 076 616 74 06

### Valais romand

Daniela Sintado  
dsintado@bluewin.ch  
Av. de Tourbillon 60, 1950 Sion  
T 079 471 41 60

### Isabelle Mabeau

imab61@hotmail.com  
Route de Saxé 69, 1926 Fully  
T 078 854 73 85

### Vaud-Neuchâtel-Jura (VD/NE/JU)

Laurence Juillerat  
comite@votresagefemme.ch  
Route du Bugnon 21, 1823 Glion  
T 079 732 06 64

### Sarah Vradis-Di Stefano

comite@votresagefemme.ch  
Espace de l'Europe 18, 2000 Neuchâtel  
T 076 433 80 73

### Zentralschweiz (LU/NW/OW/UR/ZG)

Karien Näpflin-Defloor  
hebammmeundmehr@hispeed.ch  
Dorfhalde 40, 6033 Buchrain  
T 041 442 08 00, M 079 743 88 14

### Carmen Zimmermann-Steiger

kontakt@hebammme-luzern.ch  
Gärtnerweg 20, 6010 Kriens  
T 041 320 63 06, M 079 565 05 82

### Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH)

Fabienne Eberhard (Sekretariat)  
info@sh-zh.ch  
Bergstrasse 72, 8712 Stäfa  
T 079 443 01 09

### Sektion Geburtshäuser

Section maisons de naissance  
Jacqueline Hartmeier  
jhartmeier@gmail.com  
Winkelriedstrasse 56, 6003 Luzern  
T 079 548 81 76

## Neue Mitglieder | Nouveaux membres

### Beide Basel BL/BS

Naef Joy, Riehen

### Bern

Jäggi Vera, Stettlen | Kurz Ramona, Rubigen |  
Nussbaum Irina, Ins

### Oberwallis

Zenhäusern Nicole, Raron

### Ostschweiz

Kölliker Eveline

### Ticino

Celant Silvia, Bellinzona

### Valais romand

Dorsaz Claire, Fully

### Vaud-Neuchâtel-Jura

Perret Elodie, Agiez

### Zentralschweiz

Wyttensbach Annette, Luzern | Müller Claudia,  
Unterägeri | Wyrtsch Judith, Buochs | Fankhauser  
Carole, Luzern

### Zürich und Umgebung

Weidmann Luzia, Dietikon



#### **Kursorganisation**

Bildungsbeauftragte Deutschschweiz  
**Marianne Luder-Jufer**  
Gitziweidstrasse 7, 4932 Lotzwil, T 062 922 15 45  
m.luder@hebamme.ch  
Programm der SHV-Kurse und Anmeldungen unter  
[www.e-log.ch](http://www.e-log.ch)

## **Gesamtes Weiterbildungsangebot auf der Plattform e-log**

In der Agenda unter [www.e-log.ch](http://www.e-log.ch) sind nicht nur die Kurse des Schweizerischen Hebammenverbandes, sondern auch weitere berufsspezifische Weiterbildungsangebote zu finden. Interessierte können sich direkt über dieses Tool für alle Kurse anmelden.

Marianne Luder

## **Kurs 8**

### **Rückbildung im Früh- und Spätwochenbett nach dem Heller-Konzept**

6./7. September 2017, Bern

Durch das Aufzeigen der körperlichen, physiologischen Veränderungen während der Schwangerschaft und Geburt wird das Verständnis für die Bedeutung einer gezielten Rückbildungsgymnastik vertieft. Behandlungskonzepte für die Rehabilitation des Beckenbodens, des Beckenrings und der gesamten Rumpfkapsel werden erarbeitet.

## **Kurs 9**

### **Geburtseinleitung: Wann – warum – wie?**

7. September 2017, Olten

Die Kursteilnehmenden setzen sich mit dem Thema Geburtseinleitung auseinander. Sie vertiefen und aktualisieren vorhandenes Wissen anhand neuster Evidenzen. Sie kennen die neusten Richtlinien zu Indikationen und Kontraindikationen von Einleitungen sowie Vor- und Nachteile der unterschiedlichen Einleitungsmethoden. Sie analysieren gemeinsam das Management bei vorzeitigem Blasensprung und kennen Vor- und Nachteile von ambulanter Betreuung versus stationärer Betreuung.

## **Kurs 10**

### **Salutogenese in der Geburtshilfe: Die gesunden Impulse fördern**

11./12. September 2017, Bern

Es gibt im Prozess von Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett immer wieder Momente, wo bei der Frau und bei der Familie Weichen gestellt werden in Richtung Stärkung der eigenen Kompetenz oder Hilflosigkeit und Angst. Es gehört zur Professionalität der Hebamme, hier

die gesunden Impulse zu fördern. Im Kurs erarbeiten sich die Teilnehmenden einfache Instrumente aus der Kommunikation und der Körperwahrnehmung, die in allen Tätigkeitsbereichen der Hebamme zur Anwendung kommen und bei der Frau eine Positivspirale auslösen können.

## **Kurs 11**

### **Datenschutz für den Berufsalltag der Hebammen**

26. September 2017, Olten

Die Kursteilnehmenden setzen sich mit dem Thema Datenschutz auseinander und kennen Auskunftsrechte, -pflichten und -verbote der Hebammen sowie Einsichtsrechte von Patienten und Angehörigen. Sie gewinnen Sicherheit im Umgang mit der Datensicherheit, lösen konkrete praktische Fälle aus ihrem Arbeitsbereich und kennen Massnahmen betreffend organisatorischer Datensicherheit.

## **Kurs 12**

### **Abpumpen: Wann – warum – wie?**

28. September 2017, Zürich

Ein umfassender Fortbildungstag, an dem Teilnehmende ihr Wissen auffrischen und erweitern sowie die neusten Evidenzen zu verschiedenen Abpumpsituationen kennenlernen. Themen wie Häufigkeit, Zeitpunkt/e zum Abpumpen, Anwendungstipps zu der korrekten Anwendung und evidenzbasiertem Nutzen im Individuellen. Sie erhalten Instrumente, um Mütter, die ausschliesslich pumpen müssen, optimal anzuleiten und zu unterstützen.

## **Kurs 13**

### **Geburtshilfliche Notfälle vermeiden, erkennen und behandeln**

28./29. September 2017, Basel

Mit dem zweitägigen Komplexseminar werden die wichtigsten notfallrelevanten Inhalte des «Curriculums geburtshilfliche Kompetenz» der Dresdner Akademie für individuelle Geburtsbegleitung in kompakter Form vermittelt. Die Teilnehmenden befassen sich mit dem geburtshilflichen Notfall im Spannungsfeld zwischen Risikoprävention und Risikodisposition. Sie kennen professionelles Notfallmanagement, Massnahmen wie die korrekte Dokumentation, eine verantwortungsvolle Risikoelektion sowie organisatorische Vorkehrungen.

## **Kurs 14**

### **Professionelle Betreuung in der sensiblen Phase Wochenbett / Vertiefungstag**

24. Oktober 2017, Bern

Mit dem Hintergrund der Erfahrungen der Teilnehmenden sollen die Inhalte aus dem Kurs «Professionelle Betreuung in der sensiblen Phase Wochenbett», dessen Besuch Voraussetzung ist für diesen Vertiefungstag, ausgebaut werden. Fallbeispiele können besprochen, konkrete Fragen geklärt, Umsetzungserfolge und -schwierigkeiten besprochen werden.



#### Organisation des cours

Chargée de la formation de la Suisse romande et du Tessin

#### Tiffany Buffier

Rosenweg 25 C, 3007 Berne, T 031 331 35 58

t.buffier@sage-femme.ch

Programme des cours de la FSSF et inscriptions sur

[www.e-log.ch](http://www.e-log.ch)

## Offres intéressantes

Espérons qu'un bel été nous attende afin de pouvoir nous installer confortablement dans un transat et lire ce journal au calme, avant que les vacances scolaires ne débutent. Voici encore quelques formations qui pourraient piquer votre curiosité. Si tel est le cas, enregistrez-vous sur e-log (si cela n'est pas encore fait). Cet enregistrement unique vous permettra d'accéder à de nombreuses formations, aussi bien à celles de la Fédération qu'à celles d'autres prestataires. Vous pourrez également vous loger à toute heure pour peaufiner votre CV, rajouter manuellement une activité ou une formation, ou vous inscrire à l'un des cours ci-dessous.

*Tiffany Buffier*

## Cours 7

### Suivi de grossesse par la sage-femme

14 et 15 novembre 2017, Grens

Vous êtes sage-femme indépendante, vous voulez le devenir ou vous aimeriez en savoir plus sur le sujet? Voici une formation pour vous! Nous verrons en détail les consultations ainsi que les assistances de grossesse. Sera précisé l'ensemble du matériel nécessaire, ainsi que l'aspect administratif avec la facturation et la collaboration avec le médecin. Nous analyserons les examens et diagnostics possibles pendant la grossesse et nous aborderons la collaboration avec le réseau.

## Cours 8

### Accouchement, naissance, place du père

16 et 17 novembre 2017, Préverenges

Le Dr Hugues Reynes nous présentera différents aspects relatifs à ces trois expériences. Accouchement: comprendre les étapes physiques, leurs difficultés et comment les franchir. Naissance: impact de la naissance sur l'enfant et sur son développement psychologique. Place du père: encourager la participation du père et son implication dans la parentalité. Et pour entourer cet événement, nous réfléchirons à la place de la sage-femme et de son accompagnement.

## Cours 9

### PilatesCare pour sages-femmes

18 et 19 novembre 2017, Berne

Nous allons pouvoir accompagner les femmes avec une technique bien connue: le Pilates. Nous apprendrons les bases et les applications: différentes techniques de respiration, de mobilisation, d'échauffement et de travail. Nous passerons en revue les exercices afin de créer un entraînement personnalisé pour la cliente pendant et après sa grossesse.

## Cours 1

### Introduction au portage «devant»

15 septembre 2017, Bulle

Apprendre les bases pratiques et théoriques afin de pouvoir transmettre les meilleurs conseils aux parents de nouveau-nés. Au terme de cette journée, vous aurez reçu suffisamment d'information pour répondre aux préoccupations des parents et serez à l'aise pour leur montrer comment installer leur bébé de manière physiologique et en toute sécurité.

• Schule für  
klassische Homöopathie  
• Zürich •



anspruchsvoll  
zeitgemäß  
praxisorientiert

**Klassische Homöopathie**

3-jährige Ausbildung  
berufsbegleitend

041 760 82 24 [www.skhz.ch](http://www.skhz.ch) [schule@skhz.ch](mailto:schule@skhz.ch)

**cornelia willi**



verstehen • entwickeln • verändern

**Transaktionsanalyse**  
vielseitig einsetzbar  
beruflich privat zwischenmenschlich  
lebendig praxisnah lustvoll lernen  
Gruppendynamik

**Grundausbildung:** Start jeweils im August  
**Einführungskurse:** Daten siehe [www.cornelia-willi.ch](http://www.cornelia-willi.ch)

**Psychosoziale Beratung und Supervision:** 032 623 55 18  
[co@cornelia-willi.ch](mailto:co@cornelia-willi.ch) • [www.cornelia-willi.ch](http://www.cornelia-willi.ch)

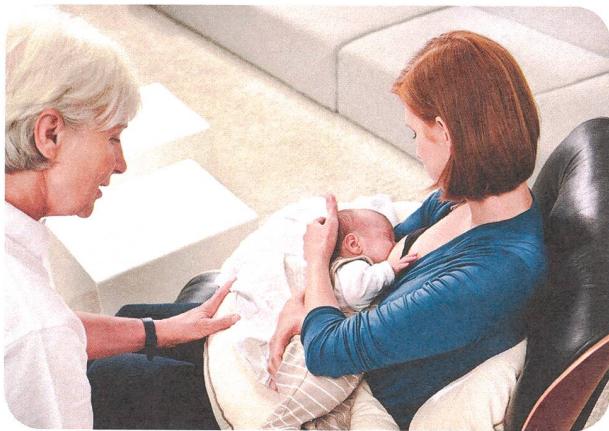


**Women's Hope International**  
Starke Frauen, sichere Geburten,  
Heilung von Fisteln

**Schenken Sie Frauen mit einer  
Geburtsfistel ein neues Leben!**

[www.womenshope.ch](http://www.womenshope.ch)  
PK 60-522618-6

## Geteiltes Wissen, gemeinsamer Fortschritt: Das MAM-Online-Portal für medizinisches Fachpersonal



### Qualität durch Teamwork

Die Art, wie MAM jedes einzelne Produkt entwickelt, ist einzigartig. So entsteht seit über 40 Jahren eine MAM Innovation in einem internationalen und Disziplin übergreifenden Teamwork aus renommierten Wissenschaftlern, Medizinern, Hebammen, Entwicklungs-pädagogen, Designern und Technologiespezialisten.

### Damit Sie alles geben können, geben auch wir alles

Sämtliche Produkte werden in Zusammenarbeit mit Fachkräften sowie durch fundierte Marktforschung unter Verbrauchern erforscht und entwickelt. MAM arbeitet aktuell mit über 20 medizinischen Partnern weltweit zusammen und hat von 2009 bis 2014 Studien mit 35 700 Verbrauchern in 15 Ländern durchgeführt.

### Das Healthcare-Professionals-Netzwerk

MAM-Healthcare-Professionals sind seit jeher die wichtigsten Partner, wenn es um die Entwicklung von Babyprodukten geht. Deshalb ist es für MAM von grosser Bedeutung, diese Zusammenarbeit nachhaltig zu fördern.

### Ihre Vorteile:

- Umfangreiche Studiendatenbank
- Broschüren und Fachartikel gratis downloaden
- Wissenschaftlicher Newsletter (quartalsweise)
- Veranstaltungskalender
- Newsflash zu medizinischen Themen



Werden auch Sie  
Teil dieses Netzwerks!  
Jetzt registrieren unter:  
[mambaby.com/professionals](http://mambaby.com/professionals)

# Die sanfte Milchpumpe – leise und stark



## Happy Mothers for Happy Babies

Die elektrische Doppelmilchpumpe Calypso unterstützt die Mama dabei, die Mutterschaft, die Freizeit und – wenn es wieder aktuell ist – das Berufsleben leichter in Einklang zu bringen. Das qualitativ hochwertige und äusserst verlässliche Stillprodukt ist einfach zu bedienen und bemerkenswert leise. Denn aus jahrelanger Erfahrung weiß Ardo:

Geht es der Mutter gut, geht es auch dem Baby gut.

- Sehr leise und sanft – diskretes Abpumpen überall möglich
- Saugstärke und Frequenz individuell und unabhängig voneinander wählbar – für effizientes Abpumpen
- Erfüllt höchste Hygieneanforderungen – maximaler Schutz vor Kontamination
- Starkes Preis-Leistungs-Verhältnis



SWISS QUALITY

Ardo medical AG - Switzerland - [www.ardo.ch](http://www.ardo.ch)

 ARDO  
Hospital Recommended



**rajoton®**  
plus  
alkoholfrei

- Stärkungsmittel mit langjähriger Tradition, zur erfolgreichen Unterstützung während der Schwangerschaft und in der Stillzeit
- reich an Eisen, Kalzium, Magnesium und Vitamin C
- mit ausgesuchten Kräuterextrakten



Bitte senden Sie mir mehr Informationen:

Name:

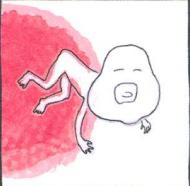
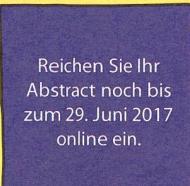
Strasse:

PLZ/Ort:

Beruf:



**Kräuterhaus Keller Herboristerie**  
1227 Carouge-Genève  
Tel. 022 300 17 34, Fax 022 300 36 79

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  |   |
|  |  | <b>ZUSÄTZLICHES KURSPROGRAMM</b><br>29. November 2017                               |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  | Probleme lösen –<br>Zukunft gemeinsam gestalten                                     |
|  |  | <b>28. Deutscher Kongress<br/>für Perinatale Medizin</b>                            |
|  |  | Deutsche Gesellschaft<br>für Perinatale Medizin (DGPM)                              |
|  |  | In Zusammenarbeit mit BEKD, DEGUM,<br>DGGG, DGHWi, DHV, GNPI, ÖGPPM, SGGG           |
|  |  | CityCube Berlin<br><b>30. November –<br/>2. Dezember 2017</b>                       |
|  |  | <a href="http://www.dgpm2017.com">www.dgpm2017.com</a>                              |

**Les nouveaux laits Bimbosan AR :**  
**Le petit plus novateur en cas de régurgitation et de reflux.**



**Bimbosan** swiss product  
Anti-Reflux-Milchnahrung AR  
Lait anti-reflux AR  
Latte antirefusso AR  
Anti-reflux milk AR

**NOUVEAU**

**AR**

**6**

avec farine de graines de caroube

Les nouveaux laits Bimbosan AR (anti-reflux) ont été spécialement conçus pour réduire les problèmes spécifiques de reflux chez les nourrissons et les enfants en bas âge. Ils contiennent tous les éléments nutritifs essentiels et atténuent sensiblement la régurgitation excessive et le reflux grâce à l'ajout de farine de graines de caroube, un épaisseur naturel. Jugez de la différence par vous-même.

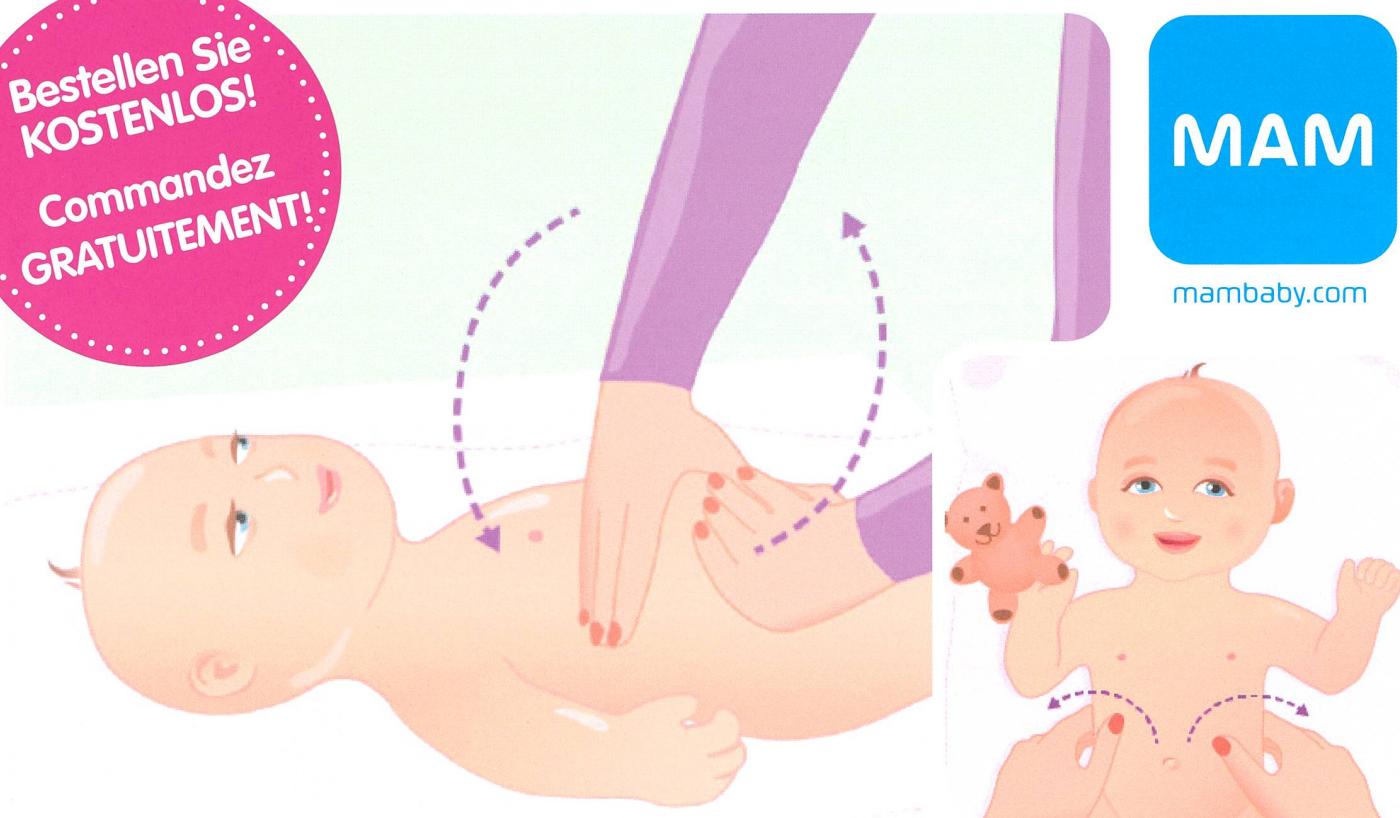
**Important: le lait maternel est le meilleur pour le bébé.**  
**L'OMS recommande l'allaitement exclusif jusqu'à 6 mois.**



Bestellen Sie  
KOSTENLOS!  
Commandez  
GRATUITEMENT!

MAM

mambaby.com



## MAM Massage & Yoga



### Infoblaetter: Tipps gegen Koliken für die Eltern

- Geeignet für Hebammen, Mütter- und Väterberaterinnen, Kinderärzte etc.
- Massagetipps im A4-Format: Ideal zur Abgabe an Mütter und Väter
- Selbsterklärende und farbenfrohe Illustrationen
- Hochwertig laminiertes Material (resistent gegen Massageöl und -crèmes)
- Zweisprachiger Text (Deutsch/Französisch)

### Plaquette: Conseils contre les coliques pour les parents

- Convenant pour les sages-femmes, les consultantes parents-enfants, pédiatres etc.
- Conseils de massage au format A4: Idéal pour la remise aux parents
- Auto-explicatif avec des illustrations hautes en couleur
- Matériel de haute qualité et laminé (résistant aux huiles et crèmes de massage)
- Textes bilingues (allemand/français)

#### Jetzt bestellen - es geht ganz einfach:

1. Schreiben Sie ein E-Mail an [professionals@bamedag.ch](mailto:professionals@bamedag.ch) mit dem Betreff „Massage17“
2. Fügen Sie Ihren Berufsnachweis als PDF im E-Mail an
3. Teilen Sie uns die gewünschte Menge an Infoblättern mit (max. 10 Stück)\*

#### Commandez dès maintenant - il est tout facile:

1. Écrivez-nous un e-mail à [professionals@bamedag.ch](mailto:professionals@bamedag.ch) avec l'objet „Massage17“
2. Joignez votre qualification professionnelle en PDF
3. Indiquez-nous la quantité désirée des fiches d'information (max. 10 pièces)\*

\*Nachbestellungen sind jederzeit möglich./Des commandes supplémentaires sont toujours bienvenues.

Ihr E-Mailbetreff/  
Votre objet e-mail:  
**Massage17**